

中學古文譯注

佳木斯師範語文專業編

中學古文譯注

毛主席语录

学习我们的历史遗产，用马克思主义的方法给以批判的总结，是我们学习的另一任务。我们这个民族有数千年的历史，有它的特点，有它的许多珍贵品。对于这些，我们还是小学生。今天的中国是历史的中国的一个发展；我们是马克思主义的历史主义者，我们不应当割断历史。从孔夫子到孙中山，我们应当给以总结，承继这一份珍贵的遗产。这对于指导当前的伟大的运动，是有重要的帮助的。

目 录

一、伐檀	1
二、得道多助 失道寡助	4
三、曹刿论战	8
四、愚公移山	12
五、人有亡铁者	16
六、劝学篇	18
七、刻舟求剑	23
八、触詔说赵太后	24
九、陈涉起义	30
十、叶公好龙	39
十一、卖炭翁	42
十二、黔之驴	44
十三、赤壁之战	47
十四、肥水之战	66
十五、方腊起义	75
十六、武松打虎	80
十七、中山狼传	85
十八、狼	95
十九、三元里抗英	99

二十、冯婉贞104

附 录:

文言虚词解说111

之(111) 者(113) 其(115) 则(116)

而(116) 乃(118) 于(於)(119) 以(122)

焉(125) 也(125) 矣(127) 乎(128) 哉(129)

伐 檀

坎坎伐檀兮^①，寘之河之干兮。^②河水清且涟猗^③。
不稼不穡，胡取禾三百廛兮^④？不狩不猎，胡瞻尔庭
有县貆兮^⑤？彼君子兮，不素餐兮^⑥！

坎坎伐辐兮^⑦，寘之河之侧兮。河水清且直猗^⑧。
不稼不穡，胡取禾三百亿兮^⑨？不狩不猎，胡瞻尔庭
有县特兮^⑩？彼君子兮，不素食兮！

坎坎伐轮兮，寘之河之漘兮^⑪。河水清且沦猗^⑫，
不稼不穡，胡取禾三百困兮^⑬？不狩不猎，胡瞻尔庭
有县鹑兮^⑭？彼君子兮，不素飧兮^⑮！

【注解】

①坎坎：用斧砍木声。兮，舒缓语气的助词，相当于“啊”，多见于韵文，用在句末，念(xī)。②寘：在本文里同“置”，念(zhì)。干，岸。这句前一个“之”字作代词，当“它”字讲，作动词“置”字的宾语；后一个“之”字作助词，当“的”字讲。③清且涟猗：清沏而有波纹。且，又。涟，风吹水面，纹如连环，念(lián)。猗，同“兮”，念(yí)。④稼穡：农事的总称。稼，耕种，念(jiā)。穡，收获，念(sè)。胡，为什么。廛：同缠、束，念(chān)。三百廛：形容占取之多。⑤不狩不猎：狩，冬天打猎，这里就是打猎的意思，念(shòu)。瞻，望见。尔，你。县，古“悬”字，挂。貆，一种象狐狸的小兽，念(huán)。⑥

彼君子兮，不素餐兮：彼，那些。君子，指靠剥削来生活的统治者。素餐，不劳而食的意思。这是一句讽刺话：“那些大人先生啊，可不是白白吃闲饭！”⑦伐辐：砍伐檀树是为的造车辐。辐，车轮中间的直木。⑧直：是指一条条直的波纹。⑨亿：同廛，也是束的意思。⑩特：三岁的小兽。⑪濔：水边，念(chún)。⑫沦：风吹水面，起了圆的波纹。⑬圉：也是束的意思，念(jūn)。⑭鹑：鹌鹑，念(ānchún)，一种鸟名。⑮飧：念(sūn)熟食。这里指吃饭。

【译文】

叮叮当当砍檀树啊，
(砍下檀树)放到河边。
河水清又清，波纹成连环。
不耕耘不收割的人啊，
凭什么千捆万捆往家搬？
不狩猎不打猎的人啊，
为什么望见你院庭挂满猪獾？
那些大人先生们啊，
可不是白白吃闲饭！

叮叮当当砍(树做)车辐啊，
(砍好车辐)放在河岸。
河水清又清，波纹成直线。
不耕耘不收割的人啊，
凭什么取去千石万石？
不狩猎不打猎的人啊，
为什么望见你院庭野味挂满？
那些大人先生们啊，
可不是坐着吃(什么也不干)！

叮叮当当砍(树做)车轮啊，
(砍好车轮)放在水滨。
河水清又清，微微泛波纹。
不耕耘不收割的人啊，
凭什么取去稻谷那些囤？
不狩围不打猎的人啊，
为什么望见你院庭挂满鹌鹑？
那些大人先生们啊，
可不是白吃闲饭的人！

【说明】

这首诗选自《诗经》。《诗经》是我国文学史上最早的一部诗歌总集，所收诗歌共三百零五篇，产生在西周初期到春秋中期(公元前十一世纪到公元前六世纪)。其中大部分作品是劳动人民创作的，反映了当时的社会生活，揭露了奴隶主贵族阶级与奴隶的根本矛盾，比如苛刻的土地剥削、名目繁多的徭役、战争对和平生活的破坏、统治阶级的恶德恶行、妇女地位的低下、人民群众的愤怒与反抗等。有些作品比较真实地写出了劳动人民纯朴、健康的思想感情。

《伐檀》全诗共分三章。

第一章写奴隶们在繁重的伐檀劳动过程中，想起了自己的劳动果实完全被剥削者所占有，面对这个不合理的现实，他们向不劳而食的统治阶级提出了愤怒的抗议与质问。

第二章和第三章的内容与第一章的基本相同，但在意义上，则更为广泛和深刻。这里就不一一具体分析了。

得道多助 失道寡助^①

天时^②不如地利^③，地利不如人和^④。

提出论点。

三里之城^⑤，七里之郭^⑥，环而攻之而不胜^⑦。夫环而攻之，必有得天时者矣^⑧，然而不胜者，是天时不如地利也。

城非不高也，池^⑨非不深也，兵革^⑩非不坚利也，米粟非不多也，委而去之^⑪，是地利不如人和也。

对中心论点两个部分分层论证。

故曰^⑫，域民不以封疆之界^⑬，固国不以山溪之险^⑭，威天下不以兵革之利^⑮。得道者多助，失道者寡助。寡助之至^⑯，亲戚畔^⑰之。多助之至，天下顺^⑱之。以天下之所顺，攻亲戚之所畔，故君子有不战，战必胜矣^⑲。

得出了文章的中心思想：“得道者多助，失道者寡助”，即人心的向背是战争胜利的重要因素。

【注解】

①此文选自《孟子》的《公孙丑》下篇，题目是编者加的。②天时——是指有利于作战的天气时令。③地利——指有利于作战的地理形势。

④人和——指人心所向，内部团结。⑤三里之城——周围三里（那样小）的城。⑥郭——外城。⑦环而攻之而不胜——四面围住了攻打它，却不能取胜。⑧夫环而攻之，必有得天时者矣——此句是说，四面围起来攻打，必然得到有利于进攻的天时。⑨池——护城的河。⑩兵革——泛指武器装备。兵，指兵器。革，指甲衣（古代作战时士兵用来保护身体的衣服）。⑪委而去之——弃城而逃。委，放弃。去，离开。⑫故曰——所以说。⑬域民不以封疆之界——使人民定居下来，（不迁到别的地方去），不能靠划定的边疆的界限。⑭固国不以山溪之险——巩固国防，不能靠山河的险要。⑮威天下不以兵革之利——建立威信于天下，不能靠武力的强大。⑯至——极点。⑰畔——在此同叛。⑱顺——顺从。⑲故君子有不战，战必胜——所以，君子不战则已，战就一定胜利。君子，指文中的“得道者”。有，或。

【译文】

有利于作战的天气不如好的地理形势，好的地理形势不如人心的一致和团结。

三里方园的内城，七里方园的外城，包围起来攻打它，可是攻不破。包围起来攻打它，必然会碰上有利于作战的天气，可是攻不破，这乃是有利于作战的天气不如好的地理形势。

城墙不是不高，护城河不是不深，兵器甲冑不是不坚利，粮食不是不充足，丢下城就逃跑，这乃是好的地理形势不如人心的一致和团结。

所以说，使老百姓安定下来不能靠划定国界，巩固国防不能靠山河的险要，建立威信于天下，不能靠武力的强大。施仁政的人帮助（他）的人就多，不施仁政的人帮助（他）的人就少。帮助（他）的人少到了极点，连亲戚都背叛他；帮助（他）的人多到了极点，天下的人都顺从他。用天下所顺从的

力量攻打连亲戚都背叛（他）的人，所以施仁政的人不打则已，打必然获得胜利。

【说明】

《孟子》约生于公元前372年，卒于公元前289年。名轲，字子与，鲁国邹县（今山东省邹县）人，为子思（孔子孙孔伋）的再传弟子，是孔子学说的嫡传。曾经去游说齐宣王、梁惠王都没有成功。晚年归家和他的弟子万章等著书，成《孟子》七篇，记录他的思想和政治言行。

孟子的思想和学说是代表没落奴隶主阶级利益的，他的主要反动观点有如下几方面：一，他主张并极力宣扬所谓的“王道”，“仁政”。对此反动观点，鲁迅先生曾尖锐地指出：“在中国，其实是彻底的未曾有过王道，……在中国的王道看去虽然好象是和霸道对立的东西，其实确是兄弟，这之前和之后，一定要有霸道跑来的。”鲁迅先生一语道破了“王道”和“霸道”，“仁政”和“暴政”，只不过是反动阶级交替使用的反革命两手政策。在“王道”，“仁政”的背后是血淋淋的杀机。其二，他主张和宣扬剥削者的愚民哲学“中庸”，“宽恕”。这是剥削阶级所惯用的一种骗人伎俩。在阶级社会里，敌对阶级之间的斗争是水火不相容的，根本不存在不偏不倚的“中庸”道路。其三，他极力宣扬维护反动统治的礼教：“忠”、“孝”、“节”、“义”。此外，他还竭力宣扬封建的反动的“劳心者治人，劳力者治于人”，“学而优则士”的腐朽思想。

孟子的一系列的反动观点，不仅在当时影响较大，就是对后世思想界的影响也是根深蒂固的，翻开中国的历史来看，袁世凯、张勋、蒋介石、王明无一不是孟子的狂热鼓吹者。叛徒、内奸、工贼刘少奇早就是孟子的崇拜者。他那套唯心

主义的“修养”经，就是孟子的一系列反动观点和腐朽思想的发展和再现。因此，高举革命大批判的旗帜，用毛泽东思想揭露孟子的一系列反动观点的反动本质，揭露叛徒刘少奇鼓吹孟子的反动政治目的，摧毁这一剥削阶级思想的最顽固的堡垒，乃是我们思想战线上一个十分重要的任务。

“得道多助，失道寡助”这篇文章，作者通过“天时不如地利，地利不如人和”的逐层论述，从而说明了“得道者多助、失道者寡助”的这样一个道理。孟子在这里所鼓吹的“道”，是规劝统治阶级“施仁政”，其用心是维护统治阶级的统治。毛主席在“五·二〇”声明中引用了“得道多助，失道寡助”一语，对“道”给以完全崭新的内容。“道”是指真理和正义的事业。“得道多助，失道寡助”是说正义的事业必然要得到世界上大多数人的支持，而非正义的事业，帮忙的人就少，就必然会遭到反对。印度支那三国人民和全世界各国人民所从事的革命斗争是正义的，必然会得到中国人民和全世界各国人民的大力支援，而美苏两霸妄图奴役各国人民的举动必然遭到全世界的反对，必然要失败。

曹 刖 论 战^①

十年^②春，齐师^③伐我^④。公^⑤将战。曹刖请见^⑥。其^⑦乡人曰：“肉食者谋之，又何间焉^⑧？”刖曰：“肉食者鄙^⑨，未能远谋^⑩。”乃入见，问何以战^⑪。公曰：“衣食所安^⑫，弗敢专^⑬也，必以分人^⑭。”对曰：“小惠未遍^⑮，民弗从也。”公曰：“牺牲玉帛^⑯，弗敢加也^⑰，必以信^⑱。”对曰：“小信未孚^⑲，神弗福^⑳也。”公曰：“小大之狱，虽不能察，必以情^㉑。”对曰：“忠之属也^㉒，可以一战。战则请从^㉓。”

曹刖请见庄公，问其战前准备。

公与之乘^㉔。战于长勺^㉕。公将鼓之^㉖。刖曰：“未可。”齐人三鼓。刖曰：“可矣。”齐师败绩^㉗。公将驰之^㉘。刖曰：“未可。”下视其辙^㉙，登轼^㉚而望之，曰：“可矣。”遂逐齐师^㉛。

齐鲁长勺之战，曹刖指挥，战败齐军。

既克^㉜，公问其故。对曰：“夫战，勇气也^㉝。一鼓作气，再而衰，三而竭。彼竭我盈^㉞，故克之。夫

大国，难测也，惧有伏焉。吾视其辙乱，望其旗靡^⑮，故逐之。”

总结胜利原因。曹刿采取了“敌疲我打”的战略方针，使得鲁国以弱胜强。

【注解】

- ①曹刿(guī)——鲁国人。②十年——鲁庄公十年(公元前684年)。
③齐师——齐国的军队。④我——鲁国。⑤公——指鲁庄公，姓姬，名同，在位三十二年(前693——前662)。⑥请见——请求接见。⑦其——他的。⑧肉食者——指那些有权位的人。⑨间(jiàn)——参与。⑩鄙——鄙陋，目光短浅。⑪远谋——深谋远虑。⑫何以战——凭什么条件去打仗。⑬衣食所安——衣食这些用来养生的东西。⑭专——专有，独享。⑮分人——分给别人。⑯小惠未遍——小恩小惠没有普及众人。⑰牺牲玉帛——都是祭神的東西。牺牲指祭神的牛、羊、猪。帛，丝织品的总称。⑱弗敢加也——(祝辞中)不敢虚夸。⑲信——诚实信用。⑳小信未孚——对神不说谎话是小信用，神不会相信你。孚、相信。㉑神弗福也——福，赐福，保佑。此句是说，神不保佑(你)。㉒情——合情合理。㉓忠之属也——这是尽心为人民办事啊，忠，尽心。㉔请从——请求跟从你去。㉕公与之乘——鲁庄公与(曹刿)同坐一辆兵车。㉖长勺——鲁国的地名。㉗鼓之——擂鼓。㉘败绩——溃阵败退。㉙驰之——驱马追赶敌人。㉚其辙——那车迹。㉛登轼——攀登上车的横木。㉜遂——就。逐，追击。㉝克——胜。㉞夫(fú)发语词。㉟敌竭我盈——敌军锐气已灭，我军勇气正盈。盈，充沛，旺盛。㊱靡——倒下。

【译文】

鲁庄公十年的春天，齐国的军队攻打我们(鲁国)。鲁庄公将要应战。曹刿请求面见(庄公)。他的乡亲们说：“有吃肉

的出主意，(你)又何必夹在里边呢？”曹刿说：“吃肉的眼光短浅，不能深谋远虑。”于是入朝拜见庄公。曹刿问：“凭什么去作战？”庄公说：“衣食这些用来养生的东西，不敢独自享受，一定拿些出来分给别人。”曹刿回答说：“(这种)小恩小惠不能普及(众人)，人民不会跟从(您的)。”庄公说：“牛羊三牲，丝绢祭品，(祭祀时)不敢以少说多，一定是诚诚实实的。”曹刿说：“这是小信用，神不会相信您的，神不会赐福(保佑您)。”庄公说：“大大小小的案件，虽还不能一一明断，可一定得实事求是。”回答说：“这可真是尽心尽力为百姓办事啊。可以靠这点来打仗。(如果)打仗，就请让我跟了去。”

鲁庄公和曹刿同坐一辆车。和齐军在长勺地方交起锋来。庄公要擂鼓进军。曹刿说：“不行。”齐国擂过了三通进军鼓。曹刿说：“可以了。”齐国的军队被打得大败。庄公要追赶敌军。曹刿说：“不行。”(他)下车去查看齐军战车的车辙，又攀登上车杠了望一回，才说：“可以了。”就追赶齐军的败兵。

已经打了胜仗，庄公问他什么缘故。(曹刿)回答说：“谈到作战，就是一股勇气。头通鼓发动勇气，二通有些松劲，三通就泄劲了。敌人泄劲了，咱们的勇气正旺盛，所以打垮他们。而大国(作战)，(情形是)难揣度的，恐怕(他们)有埋伏。(后来)，我看他们的战车的车辙凌乱了。望到他们的战旗倒了，所以追赶他们。”

【说明】

《左传》是先秦史传文学中一部著名的作品，相传是春秋末年著名的史学家左丘明编写。

《左传》这部名著，在一定程度上反映了当时统治集团内部矛盾和大小统治者荒淫残暴，给人民造成灾难的罪行，并

要求安定社会秩序，重视人民生活，在当时具有一定的进步思想。在写作技巧上，《左传》叙述战争和复杂的事件有条不紊，繁简适当。但《左传》毕竟是两千多年以前的作品，它的写作目的必然是为当时统治阶级服务的。因此，它提倡的道德，维护的顺序，歌颂和批判的人物及事件，都是从统治阶级的利益出发的；它相信占卜和预言，相信天命，这些都表现了它所受的时代的局限性。这些都是夹杂在书中的糟粕，必须指出和批判。

本篇记鲁国以弱胜强的齐鲁长勺之战。（长勺之战发生在鲁庄公十年）这是个不大的战役，但是它说明了战略防御原则。在此值得指出的是，这个战役在中国战争史中创造了以弱胜强的有名战例。毛主席在《中国革命战争的战略问题》一文中曾引用此文，并加以分析说：“春秋时候，鲁与齐战，鲁庄公起初不待齐军疲惫就要出战，后来被曹刿阻止了，采取了‘敌疲我打’的方针，打胜了齐军，造成了中国战史中弱军战胜强军的有名的战例。”

愚公移山^①

太行、王屋二山^②，方七百里^③，高万仞^④。本在冀州之南^⑤，河阳之北。

写太行、王屋二山的高大及其地理位置。（写山之高，衬托挖山决心之大。）

北山愚公者，年且九十，面山而居。惩山北之塞^⑥，出入之迂也，聚室而谋曰^⑦：“吾与汝毕力平险^⑧，指通豫南，达于汉阴^⑨，可乎？”杂然相许^⑩。其妻献疑曰^⑪：“以君之力，曾不能损魁父之丘^⑫，如太行、王屋何^⑬？且焉置土石^⑭？”杂曰：“投诸渤海之尾^⑮，隐土之北^⑯。”遂率子孙荷担者三夫^⑰，叩石垦壤^⑱，箕畚运于渤海之尾^⑲。邻人京城氏之孀妻^⑳有遗男^㉑，始龀^㉒，跳往助之。寒暑易节^㉓，始一反焉^㉔。

叙述愚公决心挖山。

河曲智叟笑而止之曰：“甚矣，汝之不惠^㉕。以残年余力，曾不能毁山之一毛^㉖，其如土石何^㉗？”北山愚公长息曰^㉘：“汝心之固，固不可彻^㉙，曾不若孀妻弱子。虽我之死^㉚，有子存焉；子又生孙，孙又生